UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Străine Specializate
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	MA

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMU4220 Strategii de comunicare academică (în limba germană)							
2.2 Titularul activităţilor de curs				Lect. dr. Denisa Petrehus				
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Lect. dr. Denisa Petrehus				
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DS
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învăţământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuţia fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					30
Tutoriat					6
Examinări					6
Alte activităţi.....					10

3.7 Total ore studiu individual	112
3.8 Total ore pe semestru	154
3.9 Numărul de credite	6

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competenţe	• Germana B2 nivel inerm conform CECRL

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Sala de clasa cu retroproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului	Sala de clasa cu retroproiector

6. Competenţe specifice acumulate

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Competenţe profesionale	C1 1 Cunoaşterea şi înţelegerea contextelor şi rolurilor socioculturale, a convenţiilor de comunicare orală şi scrisă în limba străină în termeni de receptare (citit/ascultat), producere (scris/oral) şi strategii lingvistice. C1 2 Cunoaşterea şi înţelegerea contextelor şi rolurilor, precum şi a conceptelor, metodelor şi a discursului/limbajului specific diverselor situaţii de comunicare profesională în mediul academic de limba străină, cu accent pe situaţia retorică, formele de comunicare scrisă şi orală, etapele procesului de scriere, produsele scrisului academic din aria ştiinţelor sociale/exacte/umaniste, deontologia profesională şi recunoaşterea situaţiilor de plagiat. C2 1 Interpretarea relaţiei dintre mesajul oral sau scris şi contextul său, identificarea tehnicilor argumentative şi de construcţie a mesajului de tip stiintific în limba străină, cu precădere în situaţii de comunicare academică şi profesională. C2 2 Utilizarea cunoştinţelor de bază pentru explicarea şi interpretarea diverselor modalităţi de comunicare scrisă în aria ştiinţelor sociale/exacte/umaniste (manuale, articole de specialitate, comunicări ştiinţifice, rapoarte de cercetare, prefeţe şi introduceri la cărţi de specialitate, recenzii de carte de specialitate – suport scris şi electronic), a convenţiilor ce guvernează redactarea acestor texte precum şi recunoaşterea situaţiilor de plagiat. C3 1 Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învăţate în activităţi ghidate de receptare a textului scris (lectură critică) şi de producere (redactare) vizând etapele procesului de scriere (planificarea, redactarea pe ciornă, revizuirea şi forma finală), prezentarea şi dezvoltarea ideilor, structura textului (globală şi locală), strategiile de dezvoltare a vocabularului de specialitate, comunicarea verbală eficientă (stilul), construirea argumentaţiei la standardele specifice ale limbii străine utilizate pentru studiu şi comunicare în mediul academic, aplicarea tehnicilor de evitare a plagiatului (citatul, rezumatul, parafrazarea). C4 2 Organizarea de dezbateri, realizarea de proiecte indiviuale şi de grup pe teme din domeniul de specializare. C4 1 Receptarea critică si producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării ştiinţifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licenţă etc.) în limba modernă. Utilizarea cu discernământ si probitate ştiinţifică a surselor de informare. C4 2 Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunităţii academice/profesionale, cu accent pe cele practicate de publicaţiile ştiinţifice internaţionale în aria ştiinţelor sociale/exacte/umaniste, pentru evaluarea calităţii produselor academice (orale şi scrise) în limba moderna. C5 Elaborarea unor lucrări scrise şi prezentări orale originale în limba străină care să utilizeze principiile şi tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din aria de specializare: eseul (descriptiv, comparativ, argumentativ etc), raportul de cercetare, articolul ştiinţific, recenzia/prezentarea de carte, bibliografia adnotată, prezentarea la conferinţe etc. Aceste produse vor fi elaborate pe baza lucrărilor curente ale studenţilor în domeniul de specializare.
Competenţe transversale	CT1 Realizarea sarcinilor de lucru individuale pe baza modelelor de scriere şi cu asistenţa profesorului, concretizate într-un portofoliu individual. Utilizarea componentelor domeniului studiului academic în limba străină în deplină concordanţă cu etica profesională. CT 2 Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi şi în echipă, cu accent pe familiarizarea cu rolurile în cadrul echipei de lucru în mediu academic, concretizate în prezentări de tip comunicare de conferinţă pe tematică de specialitate. CT3 Conştientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe consolidarea şi dezvoltarea cunoştinţelor de bază ale managementului propriei învăţări privind diferenţele interindividuale, de gen şi culturale, în procesarea informaţiei. Utilizarea eficientă a unor instrumente de muncă intelectuală şi a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învăţare: lectura rapidă, fişa de lectură, luarea notiţelor, documentarea, organizatorii cognitivi. CT4 Conştientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe rolul şi utilizarea instrumentelor TIC pentru managementul dezvoltării personale şi profesionale, prin participarea la reţele media sociale şi profesionale ce susţin dezvoltarea abilităţilor de comunicare în limba străină.

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Studenţii vor putea utiliza competent germana la nivelul B2, în activitatea lor academică şi în viitoarea activitate profesională.
7.2 Obiectivele specifice	1. Cunoaşterea şi înţelegerea aprofundată a contextelor şi rolurilor, precum şi a conceptelor, metodelor şi a discursului/limbajului specific diverselor situaţii de comunicare profesională în mediul academic de germana, cu accent pe situaţia retorică, formele de comunicare scrisă şi orală, etapele procesului de scriere şi produsele scrisului academic, precum şi pe deontologia profesională. 2. Utilizarea cunoştinţelor aprofundate pentru explicarea şi interpretarea diverselor modalităţi de comunicare scrisă (genuri de texte ştiinţifice) şi orală (comunicări ştiinţifice) şi a convenţiilor ce guvernează redactarea textelor ştiinţifice în germana

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

	în contextul studiilor de licenţă şi al comunităţii profesionale extinse (naţionale şi internaţionale). 3. Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învăţate în activităţi de receptare a textului scris şi de producere vizând etapele procesului de scriere, organizarea şi dezvoltarea ideilor, structura textului şi strategiile de comunicare verbală orală şi scrisă la standarde specifice limbii germane specializate pentru discursul ştiinţific. 4. Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunităţii academice/profesionale pentru evaluarea calităţii produselor comunicării academice scrise şi orale în germana. 5. Elaborarea unor lucrări scrise şi prezentări orale originale care să utilizeze principiile şi tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din aria de specializare. 6. Realizarea sarcinilor de lucru individuale în contexte de autonomie/independenţă. 7. Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi şi în echipă, cu accent pe asumarea de roluri în cadrul echipei de lucru în mediul academic. 8. Managementul propriei învăţări, diagnoza nevoilor de formare, monitorizarea şi reflecţia asupra utilizării eficiente a instrumentelor de muncă intelectuală şi a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învăţare tradiționale și TIC.

8. Conţinuturi

8.1 CURS	Metode de predare	Observatii
1. Importanta comunicarii profesionale.	Discutii libere	
2. Comunicare profesionala, comunicare academica.	Prezentare,	
3. Procesul de scriere a unui document academic. Identificarea şi folosirea celor mai bune surse tipărite şi electronice.	Prelegerea, conversaţia, recunoşterea aspectelor de limbă, convenţie şi format în textul stiintific/ oficial, exerciţii practice de scriere	
4. Elaborarea. Modificări acceptabile ale regulilor de gramatică.		
5. Propoziţia si paragraful. Punctuaţia şi ortografia		
6. Funcţii lingvistice în scrierea academică: definire şi exemplificare, contrast şi comparaţie, cauză si efect, descriere, instrucţiuni		
7. Respectarea convenţiilor de scriere a documentelor, aspecte legale si etice privind scrierea documentelor în context academic.		
8. Evitarea plagiatului. Parafrazarea. Surse referenţiale		
9. Revizuirea textului şi corectarea acestuia. Tehnici de reducere a textului		
10. Sinteza, rezumatul, referatul		
11. Tipuri de documente.		
12. Redactarea scrisorilor formale		
13. „Capcanele” limbii germane		
14. Test final.		

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Bibliografie:

Kureishi, Hanif. (2011). *Collected Essays*. Faber and Faber, London.
Malkani, Gautam. (2006). *Londonstani*. Penguin Books.
Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt Taschenbuch – von Umberto Eco
Keine Angst vor dem leeren Blatt: Ohne Schreibblockaden durchs Studium 12., völlig neu bearbeitete Auflage (campus concret) Broschiert – 8. Oktober 2007 von Otto Kruse
Die erfolgreiche Abschlussarbeit für Dummies Taschenbuch – 12. April 2010 von Daniela Weber
Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken: Erfolgreich studieren - gewusst wie! Taschenbuch – 29. April 2011von Christine Stickel-Wolf (Auto
http://www.typografie.info/3/topic/33031-schöne-fließtextschrift-für-bachelorarbeit/
http://www.typografie.info/3/topic/26369-calibri-textkörper-welchen-überschriften-font/?hl=hausarbeit#entry145431
http://www.typografie.info/3/topic/33031-schöne-fließtextschrift-für-bachelorarbeit/?hl=bachelorarbeit
http://www.typografie.info/3/topic/30796-schrift-für-naturwissenschaftliche-masterarbeit/?view=findpost&p=172043&hl=abschlussarbeit

8.2. Seminar	Metode de predare	Observaţii
1. Ce înseamnă comunicarea profesională?	Discutii libere	
2 Tipuri de comunicare..	Prezentare	
3 Ce este un document academic?	Prelegerea, conversaţia, recunoşterea aspectelor de limbă, convenţie şi format în textul stiintific/ oficial, exerciţii practice de scriere	
4 Despre elaborarea unui document academic		
5. Despre importanţa ortografiei si a punctuaţiei in texte		
6. Despre funcţiile lingvistice din textul academic		
7. Despre respectarea convenţiilor de scriere a documentelor		
8. Cum sa evităn plagiatul? Despre parafrazare şi surse referenţiale		
9. Importanţa revizuirii textelor şi corectarea acestora.		
10. Cum să facem sinteza, rezumatul şi eseul?		
11. cCâte tipuri de documente există?		
12. Cum să redactăm scrisori formale?		
13. Cum să evităm “capcanele” limbii germane?		
14. Test final		

Bibliografie:

Halliday, M.A.C., Hasan, Ruqaiya. (1989). *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic perspective*. Oxford University Press.
Wissenschaftliches Arbeiten: Vorlagen und Techniken für das Bachelor - Master - und Promotionsstudium (German Edition) Taschenbuch – 13. November 2009von Bernd Heesen
Wissenschaftliches Arbeiten und Lerntechniken: Erfolgreich studieren - gewusst wie! Taschenbuch – 29. April 2011von Christine Stickel-Wolf (Auto
http://www.typografie.info/3/topic/26491-schrift-für-abschlussarbeit/?hl=bachelorarbeit

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

http://www.typografie.info/3/topic/26133-meinungen-und-anregungen-zum-satzspiegel/?hl=bachelorarbeit
http://www.typografie.info/3/topic/32337-bitte-um-hilfe-bei-schriftart-suche/?hl=abschlussarbeit

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Politicile lingvistice la nivel global şi european încearcă să răspundă nevoilor crescute ale unei pieţe a muncii şi a cercetării ştiinţifice internaţionalizate, astfel că limbile străine pentru studiu academic şi pentru scopuri specifice sunt reprezentate la nivelul multor centre universitare

- din ţară (în domeniile vocaţionale cum ar fi afacerile, dreptul, medicina, informatica, turismul dar şi în cursurile ce vizează discursul ştiinţific în diverse domenii – chimie, fizică, ştiinţele educaţiei, socio-umane şi ale comunicării etc). A se vedea departamentele de profil şi centrele de limbi străine din Bucureşti, Timişoara, Iaşi, Tîrgu-Mureş, Alba Iulia, Oradea etc.
- din străinătate (mai ales pe dimensiunile deprinderilor de studiu academic şi al comunicării socio-profesionale), unde toate universităţile dispun de centre specializate în aspectele practice ale discursului specializat, jucând un rol esenţial în formarea culturii instrucţionale şi academice. De exemplu: universităţile Harvard, Washington, North Carolina, Southampton, Darmouth, Essex, Leeds, Graz, Central European University, etc.

Conţinutul predării dezvoltă abilităţile şi deprinderile necesare studenţilor pentru specificul muncii de studiu şi cercetare academică în condiţiile internaţionalizării învăţământului universitar
Conţinutul predării acoperă principalele aspecte practice în care se poate presupune că studenţii vor folosi limba germana în viitoarea lor profesie.

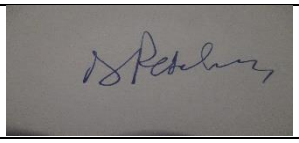
10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- Prezenta la curs - Pregatirea materialului si consultarea bibliografiei • Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice şi discursive şi punere în pagină	- Examen oral - Examen scris - Participarea la curs, interventii etc	10% 30% 10%
10.5 Seminar	- Prezenta la seminar - Pregatirea materialului si consultarea bibliografiei - Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice şi discursive şi punere în pagină	- - Examen oral - Examen scris - Participarea la curs, interventii etc	10% 30% 10%
10.6 Standard minim de performanţă			
minim 60% din testele date, care privesc structuri lingvistice, discursive şi lexicale specifice registrului stiintific; conectori logici, modurile nepersonale ale verbelor si utilizarea lor ca propoziţii reduse; grupuri nominale, revizia şi corectarea unor texte scrise			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar / curs practic
20.03.2022		

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

		
Data avizării în departament 31.03.2022	Semnătura directorului de departament	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

